Obsah

[Úvod 2](#_Toc188972334)

[Predslov 2](#_Toc188972335)

[Účel a rozsah pôsobnosti 2](#_Toc188972336)

[Všeobecné požiadavky 3](#_Toc188972337)

[Oznamovacia povinnosť 4](#_Toc188972338)

[Audit a dôsledky porušenia kódexu 4](#_Toc188972339)

[Obchodná etika a dodržiavanie predpisov 5](#_Toc188972340)

[Boj proti korupcii 5](#_Toc188972341)

[Konflikt záujmov 5](#_Toc188972342)

[Spravodlivá hospodárska súťaž a obchodné praktiky 5](#_Toc188972343)

[Obchodné sankcie a kontrola vývozu 6](#_Toc188972344)

[Ochrana dôverných informácií a duševného vlastníctva spoločnosti Volvo Cars 6](#_Toc188972345)

[Ochrana údajov 6](#_Toc188972346)

[Ochrana ľudí 8](#_Toc188972347)

[Rešpektovanie ľudských práv 8](#_Toc188972348)

[Detská práca 8](#_Toc188972349)

[Nútená práca 8](#_Toc188972350)

[Hrozby alebo výskyt zneužívania alebo násilia 8](#_Toc188972351)

[Zdravé a bezpečné pracovné prostredie 9](#_Toc188972352)

[Bezpečnostné postupy 9](#_Toc188972353)

[Zmluvné podmienky zamestnania 9](#_Toc188972354)

[Mzda a príspevky 9](#_Toc188972355)

[Pracovná doba 10](#_Toc188972356)

[Sloboda združovania a kolektívne vyjednávanie 10](#_Toc188972357)

[Antidiskriminácia a rovnaké príležitosti 10](#_Toc188972358)

[Práva pôvodných obyvateľov 10](#_Toc188972359)

[Zodpovednosť voči životnému prostrediu 11](#_Toc188972360)

[Environmentálny manažment 11](#_Toc188972361)

[Zníženie vplyvu na klímu 11](#_Toc188972362)

[Obehové hospodárstvo a efektivita zdrojov 11](#_Toc188972363)

[Energetická účinnosť 11](#_Toc188972364)

[Vodné hospodárstvo 12](#_Toc188972365)

[Nakladanie s odpadom 12](#_Toc188972366)

[Látky vzbudzujúce obavy 12](#_Toc188972367)

[Biodiverzita 12](#_Toc188972368)

[Zodpovedné riadenie hodnotového reťazca 13](#_Toc188972369)

[Due diligence udržateľnosti podniku 13](#_Toc188972370)

[Zodpovedné získavanie surovín a minerálov 13](#_Toc188972371)

# Úvod

## Predslov

Od roku 1927, kedy sme začali vyrábať prvé autá, sa snažíme ľudí v našich vozidlách a v ich okolí chrániť. S elektrifikáciou a rýchlym technologickým vývojom sa tempo v tomto odvetví rýchlo mení, ale niektoré veci sa nikdy nezmenia - náš záväzok podnikať zodpovedne, udržateľne a eticky.

Tento záväzok presahuje rámec nášho podnikania a je kľúčom k nášmu budúcemu úspechu. Pre dosiahnutie našich ambícií a naplnenia nášho cieľa je spolupráca s vami ako dôveryhodným partner v našom hodnotovom reťazci nevyhnutná: Pre život. Poskytnúť ľuďom slobodu pohybu osobným, udržateľným a bezpečným spôsobom.

Veríme, že spoločnou prácou na zodpovednejšom, udržateľnejšom a etickejšom hodnotovom reťazci v automobilovom priemysle zabezpečíme spoločné riešenie globálnych výziev, pozitívny vplyv na spoločnosť a podporu ziskového rastu.

Očakávame, že ako obchodný partner[[1]](#footnote-2) spoločnosti Volvo Cars[[2]](#footnote-3) budete dodržiavať normy a zásady uvedené v tomto Kódexe správania pre obchodných partnerov („Kódex“), a okrem iného budete:

* Rešpektovať ľudské práva a dôstojnosť všetkých jednotlivcov.
* Poskytovať bezpečné a spravodlivé pracovné podmienky všetkým zamestnancom[[3]](#footnote-4).
* Chrániť našu planétu minimalizovaním vplyvu na životné prostredie.
* Zabezpečovať transparentnosť, dodržiavanie predpisov a etického správania vo všetkých obchodných činnostiach.

Ako tím sme najsilnejší. Vytváraním obchodných vzťahov založených na spolupráci, transparentnosti a dôvere sa môžeme spoločne učiť a prijímať opatrenia, a tým neustále zlepšovať našu výkonnosť v oblasti udržateľnosti.

## Účel a rozsah pôsobnosti

Tento kódex stanovuje zodpovedné obchodné normy a zásady, ktorých dodržiavanie spoločnosť Volvo Cars očakáva od všetkých obchodných partnerov počas ich obchodného vzťahu so spoločnosťou Volvo Cars.

Tieto požiadavky vychádzajú z našich hodnôt, firemného rámca, ambícií v oblasti udržateľnosti a z platných zákonov a predpisov. Ide o minimálne požiadavky, ktoré sa riadia medzinárodnými normami týkajúcimi sa ľudských práv a pracovných podmienok, environmentálnej zodpovednosti a etického obchodného správania, okrem iného usmerneniami OECD pre nadnárodné spoločnosti o zodpovednom obchodnom správaní a desiatimi zásadami iniciatívy OSN Global Compact.

Kódex je neoddeliteľnou súčasťou každého existujúceho obchodného vzťahu so spoločnosťou Volvo Cars a je do zmlúv zahrnutý formou odkazu.

# Všeobecné požiadavky

V spoločnosti Volvo Cars sa zaväzujeme ísť príkladom a preukazovať zodpovedné a udržateľné obchodné správanie v celom našom hodnotovom reťazci. Očakávame, že ako náš obchodný partner budete zdieľať tento záväzok.

Vstupom do obchodného vzťahu so spoločnosťou Volvo Cars a počas trvania obchodného vzťahu sa obchodní partneri zaväzujú, že:

* budú vykonávať svoju činnosť v súlade s platnými zákonmi a predpismi, týmto kódexom a ostatnými zmluvnými podmienkami dohodnutými so spoločnosťou Volvo Cars.
* implementujú normy a zásady stanovené v tomto kódexe v celej svojej organizácii a rozšíria požiadavky na svoj hodnotový reťazec, pričom zabezpečia, aby jeho zamestnanci, subdodávatelia a iné relevantné tretie strany dodržiavali uvedené normy a zásady.
* zavedú a budú udržiavať vhodné due diligence procesy a systémy riadenia rizík na efektívnu identifikáciu, prevenciu, zmiernenie a monitorovanie rizík súvisiacich s oblasťami, na ktoré sa vzťahuje tento kódex a to vo svojich vlastných prevádzkach, ako aj v v prevádzkach súvisiacich s jeho hodnotovým reťazcom. To zahŕňa zavedenie odpovedajúcich zásad, nástrojov, hodnotenia rizík a vnútorných kontrol.
* investujú do programov odbornej prípravy a budovania kapacít s cieľom zvýšiť povedomie a pochopenie oblastí, na ktoré sa vzťahuje tento kódex a to medzi svojimi zamestnancami, ako aj príslušnými subdodávateľmi a inými zainteresovanými stranami.
* budú uplatňovať zásadu predbežnej opatrnosti, čo znamená prijať primerané ochranné opatrenia vždy, keď existuje dôvod domnievať sa, že potenciálna činnosť alebo nečinnosť môže mať negatívny vplyv na zdravie alebo bezpečnosť osôb, spoločnosti alebo životného prostredia.
* podporia audity a hodnotenia na overenie súladu s oblasťami, na ktoré sa vzťahuje tento kódex, vrátane sprístupnenia príslušných priestorov a všetkých potrebných informácií a dokumentácie spoločnosti Volvo Cars.
* v prípade potreby príjmu včasné a primerané nápravné opatrenia na ukončenie, prevenciu a zmiernenie negatívnych vplyvov na ľudí alebo životné prostredie a poskytnú dotknutým zainteresovaným stranám nápravu.
* poskytnú prístup zamestnancom ako aj iným zainteresovaným stranám a miestnym komunitám a zraniteľným skupinám, ktoré môžu byť činnosťou obchodných partnerov ovplyvnené, účinné kanály na podávanie sťažností a mechanizmy nápravy[[4]](#footnote-5), aby mohli bez obáv z odvety vzniesť oprávnené obavy týkajúce sa akejkoľvek oblasti, na ktorú sa vzťahuje tento kódex.

V niektorých prípadoch sa normy a zásady uvedené v tomto kódexe môžu líšiť od miestnych zákonov alebo zvyklostí v danej krajine. V takomto prípade, ak miestne právo alebo zvyklosti stanovujú prísnejšie normy ako tie, ktoré sú stanovené v tomto kódexe, sa vždy uplatňujú miestne právne predpisy a zvyklosti. Na druhej strane, ak tento kódex stanovuje prísnejšiu normu, má prednosť kódex, pokiaľ to nemá za následok nezákonnú činnosť. V prípade rozporu medzi požiadavkami vnútroštátneho práva a požiadavkami Kódexu obchodný partner bez zbytočného odkladu informuje spoločnosť Volvo Cars.

## Prehovorte

Obchodný partner je povinný bezodkladne oznámiť akékoľvek zistenie v súvislosti s jeho obchodným vzťahom so spoločnosťou Volvo Cars, ktoré môže znamenať porušenie platných zákonov a predpisov, zmluvných podmienok dohodnutých so spoločnosťou Volvo Cars alebo s požiadavkami podľa tohto kódexu.

Oznámenia sa prednostne predkladajú prostredníctvom [oznamovacej linky spoločnosti Volvo Cars Tell Us.](https://www.volvocars.com/intl/v/legal/tell-us-reporting-line)

V prípade vyšetrovania musí obchodný partner plne spolupracovať so spoločnosťou Volvo Cars, a to aj tým spôsobom, že na požiadanie poskytne spoločnosti Volvo Cars príslušné informácie a iné relevantné dôkazy, a zdrží sa odvetných opatrení voči každému, kto podal hlásenie.

## Audit a dôsledky porušenia kódexu

Spoločnosť Volvo Cars si vyhradzuje právo, ak to považuje za potrebné, overiť a posúdiť dodržiavanie tohto kódexu zo strany obchodného partnera, a to aj vykonaním auditu. Každý takýto audit bude podliehať predchádzajúcemu písomnému oznámeniu, pokiaľ sa spoločnosť Volvo Cars odôvodnene nedomnieva, že oznámenie bude brániť možnosti overenia súladu s kódexom. V prípade potreby obchodný partner ďalej vynaloží maximálne úsilie, aby umožnil spoločnosti Volvo Cars vykonať audity u všetkých príslušných subdodávateľov v hodnotovom reťazci.

Obchodný partner prijme opatrenia na nápravu zistených porušení požiadaviek kódexu a na predchádzanie podobným prípadom v budúcnosti, a to aj prostredníctvom vykonania vhodných a včasných nápravných opatrení. Nedostatočná spolupráca, neriešenie porušení požiadaviek kódexu alebo neprijatie včasných opatrení môže viesť k oprávneným nárokom, strate obchodu a v konečnom dôsledku k ukončeniu obchodného vzťahu so spoločnosťou Volvo Cars.

Obchodná etika a dodržiavanie predpisov

V spoločnosti Volvo Cars sa snažíme podporovať etické podnikateľské prostredie vyznačujúce sa integritou, transparentnosťou, vysokými štandardmi a zodpovednými postupmi. To zahŕňa aj spoluprácu s vami za účelom podpory dôvery a zodpovednosti v našich partnerských vzťahoch.

Očakávame, že ako obchodný partner budete zdieľať náš záväzok správať sa v obchodných vzťahoch eticky a v súlade s tým budete dodržiavať nasledujúce požiadavky:

## Boj proti korupcii

Obchodný partner je povinný dodržiavať všetky platné protikorupčné zákony a zákony proti úplatkárstvu a iné predpisy. Obchodný partner sa preto, v súlade s uvedeným, nikdy priamo ani nepriamo nezapojí do žiadnej formy úplatkárstva alebo korupcie a ani ich nebude netolerovať. Tento zákaz zahŕňa okrem iného platby za sprostredkovanie, nevhodné dary, láskavosti alebo pohostinnosť ako aj príspevky politickým stranám. Obchodný partner preto nesmie ponúknuť tretej strane ani od nej prijímuť žiadnu formu neprimeranej výhody (súkromnej alebo verejnej) so zámerom nevhodne ovplyvniť obchodné rozhodnutia alebo získať akúkoľvek formu prednostného zaobchádzania.

Obzvlášť opatrný musí byť obchodný partner pri styku s verejnými činiteľmi vrátane osôb zastupujúcich štátne alebo vládne podniky, pri práci s agentmi alebo inými sprostredkovateľmi alebo v iných rizikových situáciách, ako sú obdarovávania alebo sponzorské aktivity. Obchodný partner musí zabezpečiť, aby všetky jeho správy, záznamy a faktúry boli presné a úplné a aby neobsahovali nepravdivé alebo zavádzajúce informácie.

V súlade s vyššie uvedeným sa obchodný partner musí zdržať ponúkania akejkoľvek formy neprimeranej platby alebo stimulu spoločnosti Volvo Cars, jej zamestnancom alebo iným zástupcom a v prípade, že by zástupca spoločnosti Volvo Cars požiadal o takúto platbu alebo stimul, obchodný partner sa zaväzuje, že o tom informuje prostredníctvom oznamovacej linky Tell Us spoločnosti Volvo Cars (pozri vyššie), a to aj v prípade, že je požiadavka zamietnutá.

## Konflikt záujmov

Obchodný partner musí svoju činnosť vykonávať objektívne a transparentne a musí dôsledne identifikovať, zverejňovať a zvládať akýkoľvek potenciálny alebo skutočný konflikt záujmov, ktorý môže súvisieť s jeho interakciami so spoločnosťou Volvo Cars.

Z toho vyplýva, že obchodný partner musí oznámiť akúkoľvek situáciu, kedy by ktorýkoľvek z jeho zamestnancov (alebo jeho blízkych príbuzných) mal osobný vzťah so zamestnancom spoločnosti Volvo Cars, ktorý/á má právomoc prijímať alebo ovplyvňovať rozhodnutia súvisiace s podnikaním obchodného partnera. Podobne obchodný partner oznámi aj situáciu, keby bol zamestnanec spoločnosti Volvo Cars akokoľvek osobne zainteresovaný, vrátane finančných väzieb, na podnikaní obchodného partnera.

## Spravodlivá hospodárska súťaž a obchodné praktiky

Obchodný partner je povinný dodržiavať platné zákony a predpisy na ochranu hospodárskej súťaže (označované aj ako antimonopolné zákony). Obchodný partner má najmä povinnosť zdržať sa činností alebo dohôd, ktoré by obmedzovali alebo bránili hospodárskej súťaži, vrátane akýchkoľvek dohôd, ktoré môžu ovplyvňovať cenu, podmienky predaja (vrátane zliav), stratégie, trhové podiely, rozdelenie zákazníkov, územia alebo akéhokoľvek iného konania, ktoré nezákonne obmedzuje alebo by mohlo obmedziť hospodársku súťaž, pokiaľ to nie je výslovne povolené platnými zákonmi alebo inými predpisy.

Obchodný partner komunikujúci s konkurentom spoločnosti Volvo Cars s ním nesmie nikdy zdieľať žiadne citlivé informácie spoločnosti Volvo Cars a tiež nesmie zdieľať žiadne takéto informácie o konkurencii so spoločnosťou Volvo Cars.

## Obchodné sankcie a kontrola vývozu

Obchodný partner je povinný dodržiavať všetky platné zákony a predpisy o obchodných sankciách a kontrole vývozu. Okrem toho obchodný partner nesmie vykonať žiadny úkon, ktorého následkom by bolo, že spoločnosť Volvo Cars poruší na ňu sa vzťahujúce pravidlá alebo ak by takým úkonom vystavil spoločnosť Volvo Cars nepriaznivým dôsledkom.

Obchodný partner sa najmä zaručuje a vyhlasuje, že ani naňho, ani na žiadnu z jeho pridružených spoločností, riaditeľov, vedúcich pracovníkov alebo zástupcov sa nevzťahujú sankcie alebo obmedzenia na kontrolu vývozu. Okrem toho obchodný partner nesmie priamo ani nepriamo dodávať spoločnosti Volvo Cars žiadny tovar, softvér, technológiu alebo služby, ktoré by pochádzali od strany alebo zo štátu, na ktorý sa vzťahujú sankcie.

Obchodný partner má ďalej povinnosť zabezpečiť, aby sa produkty a služby spoločnosti Volvo Cars priamo ani nepriamo nepredávali alebo iným spôsobom nesprístupňovali v štáte, na ktorý sa vzťahujú sankcie, alebo strane, na ktorú sa vzťahujú obmedzenia.

## Ochrana dôverných informácií a duševného vlastníctva spoločnosti Volvo Cars

Obchodný partner musí rešpektovať a chrániť dôverné informácie a práva duševného vlastníctva spoločnosti Volvo Cars v súlade s platnými zákonmi a zmluvnými podmienkami, napr. tým, že bude chrániť tieto informácie pred nesprávnym sprístupnením, krádežou alebo zneužitím a dôverné informácie spoločnosti Volvo Cars sprístupní len tým svojim zamestnancom, ktorí ich oprávnene „potrebujú vedieť“.

Okrem toho obchodný partner nesmie poskytnúť dôverné informácie spoločnosti Volvo Cars žiadnej tretej strane, pokiaľ k tomu spoločnosť Volvo Cars nedala predchádzajúci písomný súhlas.

## Ochrana údajov

Obchodný partner je povinný pri spracúvaní osobných údajov v súvislosti so svojím obchodom vzťahom so spoločnosťou Volvo Cars.dodržiavať všetky platné zákony a predpisy o ochrane údajov (označované aj ako zákony o ochrane osobných údajov)

Pojmy „spracúvanie“ a „osobné údaje“ majú význam, aký im prisudzujú príslušné a platné zákony a predpisy.

Okrem toho vždy, keď spoločnosť Volvo Cars zverí osobné údaje obchodnému partnerovi, musí obchodný partner dodržiavať dohodnuté zmluvné podmienky týkajúce sa spracúvania týchto osobných údajov. Obchodný partner je povinný najmä chrániť osobné údaje pred ich porušením a musí spoločnosti Volvo Cars okamžite nahlásiť akýkoľvek incident, ktorý sa týka jej osobných údajov.

# Ochrana ľudí

Všetci ľudia majú právo na dôstojné a úctivé zaobchádzanie, právo na bezpečné a zdravé pracovné podmienky, ako aj na spravodlivú mzdu, príspevky a možnosti postupu. Všetci musíme samostatne aj spoločne zabezpečiť dodržiavanie medzinárodne uznávaných ľudských práv vrátane práv miestnych komunít a zraniteľných skupín, ako sú sociálne, kultúrne, environmentálne a hospodárske záujmy pôvodných obyvateľov.

Od vás ako od obchodného partnera očakávame, že sa budete podieľať na našom záväzku chrániť ľudí. V súlade s tým budete dodržiavať nasledujúce požiadavky:

## Rešpektovanie ľudských práv

Obchodný partner musí dodržiavať a rešpektovať medzinárodné zákony a normy v oblasti ľudských práv vrátane minimálne Medzinárodnej listiny ľudských práv, Dohovoru o právach dieťaťa a základných dohovorov uvedených v Deklarácii MOP o základných zásadách a právach pri práci. Okrem toho musí obchodný partner dodržiavať Hlavné zásady OSN pre podnikanie a ľudské práva a ďalšie platné medzinárodne uznávané normy.

## Detská práca

Obchodný partner nesmie tolerovať žiadnu formu detskej práce vo svojich prevádzkach alebo hodnotovom reťazci a vždy konať v najlepšom záujme dieťaťa. Minimálny pracovný vek je vek ukončenia povinnej školskej dochádzky v súlade so zákonnou požiadavkou na minimálny vek v príslušnom štáte, ale nikdy nie nižší ako 15 rokov.[[5]](#footnote-6).

Mladí zamestnanci mladší ako 18 rokov nesmú byť vystavení žiadnej nebezpečnej práci, čo znamená prácu, pri ktorej hrozí riziko poškodenia fyzického alebo duševného zdravia, bezpečnosti alebo morálky mladých ľudí[[6]](#footnote-7).

## Nútená práca

Obchodný partner musí zabezpečiť, aby všetka práca bola dobrovoľná a aby nevyužíval ani neprofitoval z žiadnej formy nútenej práce, dlhového otroctva, obchodovania s ľuďmi ani iného prejavu moderného otroctva.[[7]](#footnote-8).

Obchodný partner ani žiadna strana konajúca v jeho mene sa nesmie zapájať do obmedzovania pohybu vrátane zabavovania dokladov totožnosti alebo cestovných pasov, účtovania akýchkoľvek poplatkov alebo súvisiacich nákladov zamestnancom počas náborového procesu, zadržiavania mzdy, zneužívania pracovných podmienok alebo akéhokoľvek iného druhu vykorisťovania alebo zneužívania.

## Hrozby alebo výskyt zneužívania alebo násilia

Obchodný partner musí implemetovať primerané záruky na ochranu zamestnancov a iných zainteresovaných strán (vrátane ľudí z okolitých komunít) pred hrozbami alebo výskytom zneužívania alebo násilia. To zahŕňa prijatie včasných a primeraných opatrení na prešetrenie a riešenie akejkoľvek formy psychického alebo fyzického zneužívania, či už k nemu dochádza na bezprostrednom pracovisku alebo v spojitosti so zmluvnými tretími stranami, vrátane súkromných alebo verejných bezpečnostných pracovníkov.

## Zdravé a bezpečné pracovné prostredie

Obchodný partner musí zabezpečiť a neustále udržiavať bezpečné a zdravé pracovné prostredie spĺňajúce a pokiaľ možno aj prevyšujúce platné normy a právne požiadavky. Priestory pracoviska musia byť udržiavané v čistote a vhodnom stave vzhľadom na zamýšľaný účel a musia byť navrhnuté tak, aby vyhovovali potrebám zamestnancov a prípadne aj návštevníkov, subdodávateľov a iných zainteresovaných strán[[8]](#footnote-9).

Ak obchodný partner poskytuje priamo alebo nepriamo ubytovanie, musí spĺňať právne normy a byť navrhnuté tak, aby uspokojovalo potreby obyvateľov aj návštevníkov.

## Bezpečnostné postupy

Obchodný partner musí aktívne riešiť zdravotné a bezpečnostné riziká s cieľom chrániť zamestnancov, návštevníkov, subdodávateľov alebo príslušné zainteresované strany pred vystavením akýmkoľvek nebezpečenstvám súvisiacim s prácou a ktoré môžu predstavovať riziko spôsobenia úrazu, choroby alebo smrti. V súlade s tým musí obchodný partner zaviesť primerané postupy[[9]](#footnote-10) v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a poskytnúť zamestnancom vhodné osobné ochranné prostriedky.

Obchodný partner musí poskytnúť všetkým zamestnancom vhodné školenia a informácie o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a nabádať ich, aby hlásili bezpečnostné riziká a incidenty. Je zásadné, aby potrebné informácie týkajúce sa zdravia a bezpečnosti boli jasné a ľahko prístupné a dostupné a to v jazyku zrozumiteľnom pre každého zamestnanca, prípadne iné zainteresované strany.

## Zmluvné podmienky zamestnania

Obchodný partner musí zabezpečiť právo zamestnancov na písomné informácie, v ktorých sú uvedené ich pracovné podmienky a ďalšie relevantné informácie, ako napríklad mzdové výkazy, a to všetko vo formáte a jazyku, ktorému zamestnanec ľahko porozumie. Podmienky zamestnania musia byť v súlade so všetkými platnými právnymi predpismi, ako aj s platnými zmluvami o kolektívnom vyjednávaní.

## Mzda a príspevky

Obchodný partner je povinný dodržiavať mzdy dohodnuté v rámci kolektívnej zmluvy a poskytovať odmenu, ktorá spĺňa alebo prevyšuje zákonné minimálne normy. Odmena musí byť minimálne taká, aby umožnila zamestnancom zamestnaným na plný úväzok[[10]](#footnote-11) a na nich závislým osobám pokryť ich základné potreby a zabezpečiť dôstojnú životnú úroveň.

Mzda musí byť spravodlivá, s rovnakou odmenou za rovnakú prácu bez akéhokoľvek rozlišovania. Neoprávnené zrážky zo mzdy a zadržiavanie mzdy ako disciplinárne opatrenie sú zakázané. Zrážky zo mzdy sú prípustné len v prípade a v rozsahu stanovenom platnými právnymi predpismi alebo kolektívnymi zmluvami.

## Pracovná doba

Obchodný partner musí dodržiavať mimimálne platné zákony, normy MOP a kolektívne zmluvy týkajúce sa pracovného času, vrátane nadčasov, pravidiel odpočinku, ako aj ročnej, zdravotnej a rodičovskej dovolenky. Obchodný partner musí dodržiavať pravidelný pracovný čas a mal by umožniť zamestnancom dosiahnuť rovnováhu medzi pracovným a súkromným životom. Všetka práca nadčas musí byť dobrovoľná a primerane odmeňovaná. Zamestnanci musia mať po 6 dňoch práce najmenej 24 po sebe nasledujúcich hodín odpočinku.

## Sloboda združovania a kolektívne vyjednávanie

Obchodný partner musí rešpektovať práva svojich zamestnancov na zakladanie združení a odborových organizácií súvisiacich so vzťahmi medzi zamestnávateľom a zamestnancami, na vstup do nich alebo na vylúčenie z nich, na kolektívne vyjednávanie a na účasť na zhromaždeniach, ak to miestne zákony povoľujú. Ak miestne zákony stanovujú obmedzenia práva na slobodu združovania, obchodný partner podporuje iné zákonné formy zastupovania zamestnancov.

Obchodný partner musí vytvoriť pracovné prostredie, v ktorom môžu zamestnanci alebo ich zástupcovia otvorene komunikovať a zdieľať svoje nápady a obavy bez strachu z diskriminácie, represií, zastrašovania alebo obťažovania.

## Antidiskriminácia a rovnaké príležitosti

Obchodný partner sa nesmie zapájať do žiadnej formy diskriminácie ani ju tolerovať. To zahŕňa diskrimináciu na základe pohlavia, etnického pôvodu, náboženstva, veku, zdravotného postihnutia, tehotenstva, sexuálnej orientácie, národnosti, politického názoru, odborovej príslušnosti, sociálneho pôvodu alebo iných charakteristík chránených platnými právnymi predpismi. So zamestnancami sa musí zaobchádzať s úctou, dôstojne a zdvorilo, pričom sa im musia poskytnúť rovnaké príležitosti na základe schopností.

## Práva pôvodných obyvateľov

Obchodný partner musí rešpektovať práva miestnych komunít a pôvodného obyvateľstva, ktoré môžu byť ovplyvnené činnosťami obchodného partnera alebo jeho hodnotového reťazca, a to dodržiavaním zásady slobodného, predchádzajúceho a informovaného súhlasu („FPIC“).

Obchodný partner by mal pred začatím činnosti alebo zapojením sa do činností, pri ktorých môžu byť nepriaznivo ovplyvnené práva pôvodných obyvateľov alebo miestnych komunít, vykonať dôkladné posúdenie rizík a podľa potreby zaviesť zmierňujúce opatrenia.

# Zodpovednosť voči životnému prostrediu

Ochrana prírodných zdrojov a ekosystémov našej planéty je kolektívnou zodpovednosťou. Očakávame, že naši obchodní partneri budú s nami zdieľať náš záväzok chrániť životné prostredie, budú sa snažiť o zníženie ekologických vplyvov a smerovať k cirkulárnemu hospodárstvu.

Všetci musíme zabezpečiť dodržiavanie platných environmentálnych zákonov a predpisov, požiadaviek na podávanie správ, získavanie a udržiavanie požadovaných environmentálnych povolení, ako aj použiť vedecky podložené prístupy na minimalizáciu znečistenia (ovzdušia, pôdy a vody).

Preto ako obchodný partner spoločnosti Volvo Cars musíte, primerane veľkosti, povahe a okolnostiam svojho podniku, dodržiavať nasledujúce environmentálne požiadavky:

## Environmentálny manažment

Obchodný partner sa musí snažiť neustále zlepšovať svoje environmentálne správanie prostredníctvom posudzovania vplyvu svojich výrobkov, služieb a činností na životné prostredie. Obchodný partner musí zaviesť zmierňujúce opatrenia na riešenie identifikovaných rizík a monitorovať účinnosť týchto opatrení, najlepšie prostredníctvom certifikovaného systému environmentálneho riadenia.

Obchodný partner by si mal stanoviť ciele na neustále znižovanie svojho vplyvu na životné prostredie v celom hodnotovom reťazci vrátane napr. vývoja produktov, výroby, prevádzky, distribúcie a logistiky a pracovať na ich dosiahnutí.

Obchodný partner musí byť transparentný a priebežne informovať spoločnosť Volvo Cars o svojej výkonnosti v oblasti udržateľnosti vrátane prípadného zdieľania kvalitatívnych a kvantitatívnych údajov a poskytovania aktualizácií o pokroku a výzvach podľa potreby.

## Zníženie vplyvu na klímu

Obchodný partner musí aktívne podporovať cieľ spoločnosti Volvo Cars dosiahnuť čisté nulové emisie skleníkových plynov do roku 2040. Obchodný partner v súlade s tým musí vypracovať plán znižovania emisií skleníkových plynov (ďalej len „GHG“) a stanoví ciele v súlade s vedeckými poznatkami o klíme a Parížskou dohodou, a pokiaľ možno nechá tieto ciele potvrdiť [iniciatívou Science Based Target Initiative.](https://sciencebasedtargets.org/)

Okrem toho musí obchodný partner uprednostniť používanie recyklovaných materiálov s nízkymi alebo takmer nulovými emisiami CO2 vo svojich produktoch používaním materiálov s nižšou uhlíkovou stopou v porovnaní s bežnými alternatívami.

## Obehové hospodárstvo a efektivita zdrojov

Obchodný partner musí zdroje využívať zodpovedne a aktívne pracovať na zlepšení efektívnosti využívania zdrojov, okrem iného energie, vody a materiálov. Obchodný partner by mal tiež prijať zásady cirkularity, aby sa minimalizovalo využívanie primárnych zdrojov.

## Energetická účinnosť

Obchodný partner musí v súvislosti so svojimi činnosťami a hodnotovým reťazcom aktívne usilovať o zlepšenie svojej energetickej účinnosti vykonaním opatrení na zníženie spotreby energie a zvýšenie podielu energie z obnoviteľných zdrojov alebo energie neutrálnej z hľadiska klímy.

## Vodné hospodárstvo

Obchodný partner musí mať zavedené postupy umožňujúce efektívne hospodárenie s vodou. To zahŕňa zavedenie jasných a merateľných cieľov na zníženie odberu vody, spotreby vody a zabránenie znečisteniu z ním vypúšťanej vody. Tieto ciele by mali zohľadniť povahu a kontext operácií obchodného partnera vrátane geografickej polohy (napríklad oblasti s vysokou hladinou vody).

## Nakladanie s odpadom

Obchodný partner musí mať v rámci svojich prevádzok zavedené postupy umožňujúce zodpovedné, primerané a efektívne nakladanie s odpadom a musí aktívne pracovať na minimalizácii vzniku odpadu. Patrí sem aj uplatňovanie prístupov cirkulárneho obchodného modelu, aby sa zabránilo ukladaniu odpadu na skládky, do oceánov, riek alebo jeho spaľovaniu.

Obchodný partner by sa mal ďalej snažiť eliminovať odpad a znečistenie celkovo presmerovaním nadbytočného materiálu do cirkulárnych slučiek s vysokou hodnotou.

## Látky vzbudzujúce obavy

Obchodný partner musí, vo vzťahu k zamestnancom, ako aj k ostatným zainteresovaným stranám a životnému prostrediu, pri manipulácii s potenciálne škodlivými chemikáliami a látkami zaviesť primerané postupy pre zabezpečenie bezpečného zaobchádzania so všetkými nebezpečnými látkami a chemikáliami.

Spoločnosť Volvo Cars uplatňuje proaktívny prístup k eliminácii používania látok vzbudzujúcich obavy[[11]](#footnote-12)v predstihu pred budúcou legislatívou. V súlade s tým musí obchodný partner v prípade potreby aktívne pracovať na minimalizácii a postupnom znižovaní používania škodlivých chemikálií a látok a podporovať spoločnosť Volvo Cars na ceste k odstráneniu takýchto látok z našich produktov a zariadení.

## Biodiverzita

Obchodný partner musí zvážiť povahu a kontext svojich činností vrátane ich geografického umiestnenia v kľúčových oblastiach biologickej diverzity a primerane posúdiť svoj vplyv na biodiverzitu a určiť priority, aby sa aktívne vyhol negatívnym vplyvom a zmiernil ich, mimo iné znečisteniu a zmeny využívania pôdy.

Obchodný partner nesmie priamo ani nepriamo obstarávať alebo financovať obstarávanie surovín, ktoré vedú k odlesňovaniu, ničeniu biotopov alebo ktoré sa ťažia z hlbokého morského dna. Obchodný partner by sa mal zapájať do činností na obnovu a ochranu prírodných ekosystémov a ohrozených druhov.

Zodpovedné riadenie hodnotového reťazca

Naším cieľom je zabezpečiť zodpovedné obchodné správanie v celom hodnotovom reťazci. Ako na nášho obchodného partnera sa na vás pri dosiahnutí tohoto cieľa spoliehame.

V spoločnosti Volvo Cars neustále monitorujeme, hodnotíme a prijímame opatrenia, aby sme zabezpečili, že naše obchodné aktivity a produkty nebudú spojované s porušovaním ľudských práv, neetickým obchodným správaním a poškodzovaním životného prostredia. Očakávame, že ako obchodný partner budete zdieľať tento záväzok k zodpovednému riadeniu hodnotového reťazca. V súlade s tým budete dodržiavať nasledujúce požiadavky:

## Due diligence udržateľnosti podniku

Obchodný partner musí mať, v súlade s Usmernením OECD o náležitej starostlivosti pre zodpovedné podnikanie, zavedené účinné postupy náležitej starostlivosti. Due diligence dodržiavania ľudských práv a ochrany životného prostredia, ktorú vykonáva obchodný partner, je založená na rizikách a je primeraná veľkosti, povahe a okolnostiam jeho podnikania. To zahŕňa identifikáciu, prevenciu a zmierňovanie potenciálnych a skutočných nepriaznivých vplyvov na ľudí a planétu, s osobitným zreteľom na zraniteľné skupiny. Okrem toho sem patrí aj zabezpečenie prístupu k náprave pre dotknuté zainteresované strany a zodpovednosť za spôsob riešenia nepriaznivých vplyvov na životné prostredie a ľudské práva.

V rámci due diligence musí obchodný partner ďalej priebežne mapovať svoj dodávateľský reťazec, pokiaľ možno v súlade s komplexným prístupom a založeným na rizikách. Zvýšená sledovateľnosť a transparentnosť dodávateľského reťazca sú kľúčom k identifikácii, prevencii a zmierneniu potenciálnych a skutočných rizík pre ľudí a planétu.

## Zodpovedné získavanie surovín a minerálov

Obchodný partner musí mať pri získavaní alebo využívaní nerastných surovín a kovov zavedené účinné postupy náležitej starostlivosti v súlade s Usmernením OECD o náležitej starostlivosti pre zodpovedné dodávateľské reťazce nerastov z oblastí postihnutých konfliktom a vysokorizikových oblastí.

Obchodný partner musí podporovať úsilie spoločnosti Volvo Cars o zabezpečenie zodpovedného získavania zdrojov v globálnych dodávateľských reťazcoch. To zahŕňa vykonávanie due diligence pre suroviny vzbudzujúce obavy (Raw Materials of Concern, „RMoC“)[[12]](#footnote-13) s cieľom zmierniť riziká, zlepšiť transparentnosť a zavedenie modelov kontrolného reťazca pre sledovateľnosť materiálu v dodávateľskom reťazci.

1. Obchodným partnerom je akýkoľvek subjekt, ktorý dodáva tovar alebo služby spoločnosti Volvo Cars, napr. dodávatelia a poskytovatelia služieb, spoločnosti, ktoré distribuujú produkty spoločnosti Volvo Cars alebo poskytujú služby v súvislosti s nimi, okrem iného dovozcovia, díleri alebo opravári a zástupcovia, ktorí konajú v mene spoločnosti Volvo Cars. [↑](#footnote-ref-2)
2. „Volvo Cars“ znamená spoločnosť Volvo Car AB a jej dcérske spoločnosti, t. j. všetky osoby a subjekty priamo alebo nepriamo kontrolované spoločnosťou Volvo Car AB, pričom kontrola môže byť vykonávaná na základe riadiacich právomocí, majetkovej účasti alebo iným spôsobom. [↑](#footnote-ref-3)
3. „Zamestnancom“ je akákoľvek osoba zamestnaná buď priamo alebo nepriamo alebo obchodný partner, vrátane osôb na plný alebo čiastočný úväzok, osoby na stáži alebo v roli praktikanta, ako aj osoby na dočasných a zmluvných pozíciách. [↑](#footnote-ref-4)
4. V súlade s hlavnými zásadami OSN v oblasti podnikania a ľudských práv. [↑](#footnote-ref-5)
5. V súlade s Dohovorom MOP č. 138 o minimálnom veku. [↑](#footnote-ref-6)
6. V súlade s Dohovorom MOP č. 182 o najhorších formách detskej práce.. [↑](#footnote-ref-7)
7. V súlade s Dohovorom MOP č. 29 o nútenej práci. [↑](#footnote-ref-8)
8. Patrí sem odpovedajúce zabezpečenie vody, sanitácie a hygieny, ako aj prevencia a kontrola pracovných rizík, napr. hluku, teploty a vibrácií, s cieľom zabezpečiť vhodné pracovné podmienky zaručujúce blaho, bezpečnosť a zdravie ľudí. [↑](#footnote-ref-9)
9. Zahŕňa to implementáciu tomu odpovedajúcich opetrení na pripravenosť na núdzové situácie a vykonávanie pravidelných evakuačných cvičení. [↑](#footnote-ref-10)
10. Povinnosť poskytovať mzdu na úrovni životného minima sa vzťahuje aj na pracovníkov, ktorých obchodný partner zamestnáva na plný úväzok ako konzultantov alebo agentúrnych pracovníkov a ktorí pracujú v priestoroch obchodného partnera alebo pod jeho vedením. [↑](#footnote-ref-11)
11. „Látkami vzbudzujúcimi obavy“ sa rozumejú chemikálie alebo látky, ktoré majú známe negatívne vlastnosti buď na ľudské zdravie alebo na životné prostredie a boli identifikované v príslušných predpisoch. [↑](#footnote-ref-12)
12. Suroviny identifikované ako suroviny spojené s rizikami nepriaznivých vplyvov na životné prostredie, sociálnu oblasť a vlády počas ich ťažby, spracovania, obchodu a prepravy. Zoznam RMoC je k dispozícii na stránke volvocars.com. [↑](#footnote-ref-13)